

BGE 66 III 1

Bundesgericht (BGE), 1940-01-01, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge_66_III_1

FR: ATF 66 III 1

IT: DTF 66 III 1

Volltext

CPC. CPF. CPP. CPM. JAD. LA ... LAMA. LCA. LF. LP. OJ . ORI PCF PPF ROLF CC. CF. CO. Cpc Cpp DCC. GAD. LCA. LCAV. LEF •. LF ••••• LTM. OGF. RFF. StF . Code de procedure civile. Code penal federal. Code de procooure penale. Code penal militaire. Loi {ederale sur Ia juridiction administrative et discipli- naire. Loi federale sur la circulation des yehlcu]es automobilfls et des cycles. Loi sur l'assurauce 'en cas de maladie ou d'accidents. Loi federale sur le contrat d'assurance. Loi foerale. Loi foerale sur la poursuite pour dettes et Ia raHlile. Organisation judiciaire foeraie. Ordonnance sur Ia realisation forcee des immeubles. Procedure civHe federale. Procedure penale federale. Recueil officiel des lois foerales. C. Abbreviazionl Italiane. Codice civile svizzero. Costituzioue federale. Codice delle obbligazioni. Codice di procedura civile. Codice di procedura penale. Decreto deI Com~iglio federale concernente la contri- buzione federale di crisi (deI :19 geunao i93~,). Legge federale sulla giurisdizione amministrativa e disciplinare (dell'H giugno :1928). Legge federale sul contratto d'assicurazione (deI 2 aprile :1908). J..egge federale sulla circolazione degli autoveicoli e dei veIocipedi (dei 15 Illarzo i932). Legge esecuzioni e fallimenti. Legge federale. Legge federale sulla tassa d'esenzione dal servizio mili- tare (dei 28 giugno 1878/29 marzo i901). Organizzazione giudiziaria federale. Regolamento deI Tribunale federale concernente la realizzazione forzata di fondi (deI 23 aprile i920). Legge federale sull'ordinamento dei funzionari federali (deI 30 giugno i927). A. Schuldhetreibungs- und KonkursreehL. PoursuiLe et FaiHite. I. KREISSCHREffien DES GESAMTGERICHTES CIRCULAIRES DU TRffiuNAL FEDERAL 1. Kreissehreiben, Cireulaire, Cireolare No 28. (21. VI. 1940). Verrechnungsverkehr (Clearing) mit dem Ausland. Trafic de compensation (clearing) avec l'etranger. Traffico di compensazione (clearing) con l'estero. Die in den Kreisschreiben des Bundesgerichts Nr. 25 vom 15. Januar und Nr. 26 vom 4. April 19361 enthaltenen Anweisungen, die nach Feststellung der Schweizerischen Verrechnungs stelle nicht durchwegs die richtige Beachtung finden, werden hiermit in folgender Weise erneuert, ver- deutlicht und erweitert : 1. Werden Forderungen von Einwohnern anderer Staa- ten gegen Einwohner der Schweiz arrestiert oder gepfän- det, so hat das Betreibungsamt darauf zu achten, ob der Zahlungsverkehr der Schweiz mit dem betreffenden Staate durch Bundesratsbeschluss beschränkt ist. Zurzeit bestehen solche Vorschriften betreffend Zah- lungen aus der Schweiz nach folgenden Ländern: Bul- g~rien, Belgien, Chile, Dänemark, Deutschland, Griechen- land, Italien, Jugoslavien, Luxemburg, Niederlande, Nor- wegen, Polen, Rumänien, Slowakei, Spanien, Türkei und Ungarn.2 Wohnt der Arrest- oder Pfändungsschuldner im Gebiet eines dieser Staaten, so ist der Schweizerischen Verrech- 1 BGE 62 III 1 und 49. I Seit Erlass dieses Kreisschreibens sind noch folgende Länder dazugetreten : Frankreich, Estland, Lettland, Litauen. AS 66 ur - 1940

2 Schuldbetreibungs- und Konkursrecht._ NO 1. nungsstelle in Zürich unter Angabe der Parteien, des Grundes und des Betrages der arrestierten oder gepfände- ten Forderung die

Frage vorzulegen, ob diese Forderung an die Schweizerische Nationalbank einzahlbar sei oder nicht. Wird dies bejaht und erwächst die Verfügung der Verrechnungsstelle nach Eröffnung an die Beteiligten in Rechtskraft, so sind Arrest und Pfändung durch das Betreibungsamt zu widerrufen und ist die Verwertung der betreffenden Forderung ausgeschlossen. Allfällige beim Betreibungsamt inzwischen eingegangene Zahlungen des Drittschuldners sind in diesem Falle der Schweizerischen Nationalbank (welche die hierfür zu verwendenden Formulare abgibt) auf Verrechnungskonto zu überweisen. 2. Gleichfalls nur unter Vorbehalt des Bescheides der Verrechnungsstelle zu arrestieren und zu pfänden sind Gegenstände irgendwelcher Art, wenn möglicherweise deren Erlös, d. h. der bei der Verwertung vom Erwerber zu leistende Preis, bei der Schweizerischen Nationalbank einzahlbar sein würde. Ob dies zutrefte, hat das Betreibungsamt die Verrechnungsstelle unter Angabe der für die Entscheidung in Betracht fallenden Umstände anzufragen, sobald es sich von einer solchen Sachlage Rechenschaft gibt. Wird die Frage rechtskräftig bejaht, so ist die Arrestierung oder Pfändung des betreffenden Gegenstandes zu widerrufen und dessen Verwertung unzulässig. 3. Erhält das Betreibungsamt vom Schuldner selbst oder, auch abgesehen vom Falle der Ziff. 2, von einem Dritten eine möglicherweise an die Schweizerische Nationalbank einzahlbare Geldleistung, so hat es ebenso den Bescheid der Verrechnungsstelle einzuholen und bei rechtskräftiger Bejahung der im Sinne von Ziff. 1 bestehenden Verpflichtung den Betrag an die Nationalbank auf Verrechnungskonto abzuliefern. 4. Diese Anordnungen sind im Konkursverfahren sowie bei der Liquidation eines Vermögens zufolge Nachlassvertrages in entsprechender Weise zu beachten hinsichtlich der Einbeziehung von Forderungen und andern Vermögen des Gemeinschuldners in die zu verwertende Masse sowie Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. N° 1. 3 auch hinsichtlich der Pflicht zur Überweisung eingegangener Beträge an die Schweizerische Nationalbank.

L'office suisse de compensation ayant constate que les instructions contenues dans les circulaires n°OS 25 du 15 janvier et 26 du 4 mai 1936 ne sont pas exactement observees partout, le Tribunal federal a juge necessaire de les preciser et de les completer comme il suit: 1. L'office des poursuites qui a sequestre ou saisi des creances appartenant a des personnes habitant des pays etrangers contre des personnes habitant la Suisse doit examiner s'il existe un arrete du Conseil federal restreignant les paiements entre la Suisse et l'Etat en question. Actuellement sont soumis a des restrictions les paiements a faire par des personnes habitant la Suisse aux personnes habitant les Etats suivants: Allemagne, Belgique, Bulgarie, Chili, Danemark, Espagne, Grece, Hongrie, Italie, Luxembourg, Norvege, Pays-Bas, Pologne, Roumanie, Slovaquie, Turquie, Yougoslavie. 2 Si le debiteur contre lequel le sequestre ou la saisie a ete opere habite un de ces Etats, il faut demander a l'office suisse de compensation a Zurich (en indiquant le nom des parties, la cause et le montant de la creance sequestree ou saisie) si la creance est ou non payable a la Banque nationale suisse. Si la reponse est affirmative et si la decision de l'office suisse de compensation, une fois communiquee aux interesses, est devenue definitive, le sequestre et la saisie devront etre revoques par l'office des poursuites et la realisation de la creance ne sera pas opere. En pareil cas, les sommes que le debiteur aurait versees dans l'intervalle entre les mains de l'office des poursuites seront transmises a la Banque nationale suisse pour etre portees au compte de compensation. La Banque nationale suisse fournira les formules ad hoc. 1 RO 62 TII I et 49. B Depuis la date de ce circulaire sont venus a cette liste les pays suivants : France, Esthonie, Lettonie, Lithuanie.

4 Schuldbeitreibungs. und Konkllrsrecht. No 1. 2. Le sequest.re et la saisie d'objets de n'importe quelle nature n'auront lieu egalement que sous reserve de la deci- sion de l'office ~uisse de compensation, s'il est possible que le produit de la realisation, c'est-a-dire le prix qu'aurait a payer l'adjudicataire au moment de la realisation, doit e tre paye a la Banque nationale suisse. Des que l'office des poursuites se rend compte qu'il peut en e tre ainsi, il est tenu de demander a l'office suisse de compensation ce qu'il en pense, en lui signalant les faits qui pourraient influer sur sa decision. Si l'office suisse de compensation tranche la question par l'affirmative et si sa decision devient defi- nitive, le sequestre et la ~ saisie seront revoques et la realisation n'aura pas lieu. 3. Si l'office des poursuites r690it du debiteur lui-meme ou d'un tiers, meme hors du cas prevu sous chiffre 2, une somme d'argent payable a la Banque nationale suisse, il devra egalement requerir une decision de l' office suisse de compensation et, si l'obligation prevue sous chiffre 1 est definitivement constatee, envoyer le montant a la Banque nationale suisse pour e tre porte au compte de compen- sation. 4. Ces prescriptions sont applicables par analogie en cas de faillite et dans le cas d'une liquidation de patrimoine apres concordat, tant en ce qui concerne l'incorporation dans la masse a realiser des creances et autres biens du failli qu'en ce qui concerne l'envoi a la Banque nationale suisse des sommes encaissees. Il Tribunale federale svizzero ritiene necessario di richiamare, chiarire e completare le istruzioni contenute nelle sue circolari n. 25 e n. 26 (deI 15 gennaio e deI 4 aprile 1936) \ ehe, secondo gli accertamenti dell'Ufficio svizzero di compensazione, non sono sempre e dappertutto osser- vate esattamente. I. L 'ufficio di esecuzione, ehe ha sequestrato 0 pignorato crediti spettanti a persone domiciliate all'estero verso 1 RU 62 III 1 e 49. Schuldbeitreibungs. und Konkursrecht. N° L 5 persone domiciliate in Svizzera, deve esaminare se i paga- menti tra la Svizzera e 10 Stato in parola sono limitati da un decreto del Consiglio federale. Attualmente soggiac- ciono a limitazione i pagamenti effettuati dalla Svizzera a destinazione dei seguenti Stati : Bulgaria, Belgio, eile, Danimarca, Germania, Greeia, Italia, Jugoslavia, Lussem- burgo, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Romania, Slovae- ehia, Spagna, Turchia e Ungheria.1 Se il debitore, eontro il quale e stato operato il sequestro o il pignoramento, ha il proprio domieilio nel teITitorio di uno di questi Stati, devesi ehiedere all'Ufficio svizzero di compensazione a Zurigo (indieando il nome delle parti, la causa e l'ammontare del eredito sequestrato 0 pignorato) se questo credito e pagabile 0 no alla Banca nazionale svizzera. Se la risposta e affermativa e se la deeisione dell'Uffieio di compensazione, una volta eomunicata agli interessati, e divenuta definitiva, il sequestro e il pigno- ramento saranno revoeati dall'Ufficio di esecuzione e la realizzazione del credito non avra luogo. In tale caso, i pagamenti del debitore eseguiti nel frattempo all'Ufficio di esecuzione debbono essere versati sul conto di compen- sazione alla Banea nazionale svizzera, ehe fornisce i relativi moduli. 2. Parimente, soltanto con riserva della decisione dell'Ufficio di compensazione, saranno sequestrati e pignorati oggetti di qualsiasi specie, qualora sia possibile ehe il loro rieavo, eioe il prezzo dovuto dall'aequirente all'atto della realizzazione, debba essere pagato presso la Banea nazionale svizzera. Tosto ehe si rende conto di una tale possibilita, l'Uffieio di eseeuzione deve ehiedere all'Ufficio di compensazione, menzionando le circostanze influenti, la sua decisione. Se l'Uffieio di compensazione deeide in senso affermativo e la sua deeisione diventa definitiva, il sequestro e il pignoramento dell'oggetto in parola saranno revocati e la sua realizzazione non a vra luogo. 1 Dopo la pubblicazione di questa circola.re si debbono aggiun- gere a questa lista i seguenti paesi : Francia, Estonia, Lettonia, Lituania.

6 Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. N° 2. 3. Se l'Ufficio di esecuzione riceve dal debitore stesso o da un terzo, anche all'infuori del caso previsto dalla cifra 2, una somma che ritiene pagabile alla Banca nazionale svizzera, esso deve pure chiedere la decisione dell'Ufficio di compensazione e, qualora l'obbligo a' sensi della cifra 1 sia definitivamente accertato, versare l'importo alla Banca nazionale svizzera sul conto di compensazione. 4. Nella procedura fallimentare, come pure nella liquidazione di un attivo in seguito a concordato, queste istruzioni saranno applicate in modo analogico sia per quanto concerne l'inclusione di crediti e di altra sostanza del debitore nella massa da liquidare, sia riguardo all'obbligo di versare alla Banca nazionale svizzera gli importi incassati. 11.

ENTSCHEIDUNGEN DER SCHULDBETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER ARR:MTS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES 2. Entscheidung vom 15. März 1940 i. S. Strilby. Are. 27 SchKG. Eine kantonale Regelung umfasst die (berufsmässige) Vertretung sowohl der Gläubiger als auch der Schuldner im Betreibungsverfahren. Unterstellung der Betreibungsververtretung unter das Anwaltsgesetz, das die Vertretung in Zivil- und Strafprozessen regelt, lediglich im Wege der Auslegung unzulässig. Kantonale Regelung im Sinne des Art. 27 ohne bundesrätliche Genehmigung gemäss Art. 29 SchKG ungültig. Art. 283 Abs. 3 SchKG. Zur Wahrung des Retentionsbeschlags für laufenden Mietzins genügt Betreibung innert 10 Tagen nach Verfall der letzten Zinsrate der Mietperiode, für welche die Retention erfolgte. Art. 27 LP.

La réglementation cantonale de la représentation (professionnelle) en matière de poursuite vaut pour le débiteur comme pour le créancier. Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. N° 2. 7 Il n'est pas loisible d'appliquer analogiquement à la représentation en matière de poursuite une loi cantonale sur le barreau qui règle la représentation dans les procès civils et pénaux. Une réglementation cantonale selon art. 27 LP est sans validité si elle n'a pas été approuvée par le Conseil fédéral conformément à l'art. 29 LP. Art. 283, al. 3 LP. Pour maintenir l'exercice du droit de rétention pour le loyer courant, il suffit d'introduire la poursuite dans les dix jours de l'échéance du dernier terme de la période de loyer pour laquelle la rétention a été exercée. Art. 27 LEF. Le norme cantonali sulla rappresentanza (professionale) in materia di esecuzione valgono tanto pel debitore quanto pel creditore. Non è ammissibile applicare per analogia alla rappresentanza in materia di esecuzione una legge cantonale sull'esercizio dell'avvocatura ehe disciplina la rappresentanza nelle cause civili e nei processi penali. Norme cantonali basate sull'art. 27 LEF sono valide soltanto se approvate dal Consiglio federale conformemente all'art. 29 LEF. Art. 283, cp. 3 LEF. Per mantenere l'esercizio del diritto di ritenzione relativamente alla pigione in corso, basta promuovere l'esecuzione entro i dieci giorni dalla scadenza dell'ultima rata della pigione del periodo pel quale il diritto di ritenzione è esercitato. A. - A. Strüby war seit 15. September 1938 bei H. Bühlmann in Miete zu einem jährlichen Mietzins von Fr. 900.-, zahlbar in monatlichen Raten von Fr. 75.- je Mitte des Monats. Auf den 15. September 1939 kündigte Bühlmann dem Mieter und liess ihn ausweisen. Am 31. März 1939 liess der Vermieter für den verfallenen Mietzins vom 15. September 1938 - 15. März 1939 (Fr. 450.-) nebst Kosten für Wasser, Licht etc. (Fr. 210.-), sowie für den laufenden Mietzins vom 15. März - 15. September 1939 (Fr. 450.-) eine Retentionsurkunde aufnehmen. Am 18. April 1939 hob der Vermieter für die erstgenannten Fr. 660.- Betreibung an, die zur Verwertung sämtlicher Retentionsgegenstände führte; der Erlös von Fr. 820.35 wurde beim Betreibungsamt deponiert. Am 27. Juli 1939 leitete Bühlmann eine zweite Betreibung für den Mietzins vom 15. März - 15. Juli 1939 (Fr. 300.-) ein, gegen die H. Mischon namens des Schuldners Beschwerde erhob, weil sie nicht innert 10 Tagen nach Fälligkeit der

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.